

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOULINS
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
 KẾ NGHIỆP
 Sáng lập từ năm 1900
 ở 1 đường Lécoux Lécoux
CHODUI SAIGON
 Gạch bông lức thượng hạng, nhiều kiểu
 mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thò
 màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-Quốc lại.
 Xin mời quý vị đến xem, kính giới thiệu mọi hay, đẹp lắm.
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá một
 mẫu để sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THA
 hàng ở đường L. Lecoux - Chodui.
 gần trại lính tập ở M.

3. Brossard & Co.
 (Adresse télégraphique)
 BROSSARD - SAIGON

Đại-tiên tạo-áp sinh ra nhiều bệnh.
 Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng!
 thuốc VERITABLES "GRAINS DE SANTÉ"
 du Docteur FRANK

RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỀN
RẤT DỄ

Liên lạc bằng thư hoặc thư.

VIỆN ĐÔNG LẬP BỒN
EXORCAPI
 Hội bác sĩ Đông Lập Bồn Lang-va có vốn tiền triệu quàn.
 Một phần tư đã đi đ. ng. r.

Chịu trách nhiệm Chánh phủ Tòa-Quyền Pháp-Pháp kiêm soát.
 Hội quán tại Hanoi, đường Paul Bert số 33
 (Điện thoại số 892)

Phòng Quản lý Saigon đường Boulevard Charner N° 08
 (Điện thoại số 3199)

Những số trúng kỳ thứ 4 năm ngày 30 Mars 1934
 Xổ số đầu tiên là có ông Dore tức của H.V.
 có mặt ông CARPENIER và D. F. VAN VAN-DO đi được số đầu tiên.
 Hai ông này có mua phần của H.V.

Xổ số thứ 4 - Hô vốn bồi hoàn 5000\$
 Số 24 181 chưa có người mua

Xổ số thứ 4 - Hô vốn bồi hoàn 1000\$
 A - Ông T. VAN BÓN, số 61 đường Mayer tại SAIGON
 Về này được 2 ky, mỗi ky 2550 đồng 20\$
 được lãnh tiền

B - Không đồng tiền thắng nên không được
 trúng ở SAIGON

1 - Khoa có đồng tiền thắng nên không được
 trúng ở VINH ONG.
 Bà TRẦN THỊ MÂN, ở HANOI
 Về này được 5 ky mỗi ky 1500 g 5\$ được
 lãnh tiền.

2 - Không đồng tiền thắng nên không được
 trúng ở P. EN.
 Ông PHAM VĂN LÊ ở số 10 số 10 tại
 TH. DAUNO
 Về này được 5 ky mỗi ky 1500 g 5\$ được
 lãnh tiền.

3 - Không đồng tiền thắng nên không được
 trúng ở HANOI
 Ông GUYÉS VA - GHA giúp việc nhà đến tại
 ANH O.
 Về này được 6 ky mỗi ky 1500 g 5\$ được
 đầu tiên một về là 200, bên g. háo lại là 2.
 Ông CHA. CH. M. làm ruộng ở CHACK ANGRE
 (ANNA).

4 - Về này được 6 ky, mỗi ky 1500 g 5\$ được
 đầu tiên một về là 200, bên g. háo lại là 2.
 Ông CHA. CH. M. làm ruộng ở CHACK ANGRE
 (ANNA).

5 - Về này được 6 ky, mỗi ky 1500 g 5\$ được
 đầu tiên một về là 200, bên g. háo lại là 2.
 Ông CHA. CH. M. làm ruộng ở CHACK ANGRE
 (ANNA).

Cược số 24 ky tới định nhằm ngày thứ bảy 28 April 1934
 liên 11 giờ 15 sớm mai tại Hội-quan Hanoi.
 32 Rue Paul Bert
 Số tiền bồi hoàn phần như định sách 5 lần
 nhiều hơn số đã mua

Tin tức di
 Ông Phao
 Le Parton 16 April (M.M.)
 Le Chang 19 April (M.M.)
 Le Koungai 12 April (C.R.)
 Ra Trung Bac-ky
 Le Claude Chappie 11 April (M.M.)
 Ông Tấn và Ông Phao
 ở Singapore về
 Le G. G. Vollenhoven 10 April
 (S.A.M.I.)

CÁCH ĐIỀU-TRỊ
ĐAU PHƯƠNG NỘI-ÂM
 cũ của

BENH GIANG MAI
SIGMARGYL
 bằng thuốc bán

Thuốc SIGMARGYL tức có
 thể hiện hiệu quả thì nghiêm
 trọng bệnh Giang-Mai, thuốc
 SIGMARGYL này chữa ngay
 5 phút và ở các nơi bệnh
 nặng chữa bằng thuốc này chữa
 kỳ quả bệnh Giang-Mai không
 quan trọng, không tốn tiền
 đi đến H. V. Thuốc này là một
 thứ thuốc rất hay, có các tác
 dụng thuốc chữa bệnh trong
 thực và là có công hiệu.

THAM-ĐỨC THIỆU TIÊN
 Chủ nhân
 1. Phố C. L. Thieu Thiệu Tiên
 2. Phố C. L. Thieu Thiệu Tiên
 3. Phố C. L. Thieu Thiệu Tiên
 4. Phố C. L. Thieu Thiệu Tiên
 5. Phố C. L. Thieu Thiệu Tiên

Chương-trình thi
 Brevet élémentaire và
 Brevet d'Enseignement
 primaire supérieur

Ông em học sinh cấp 4 thì bằng
 Brevet Élémentaire và Brevet
 d'Enseignement primaire supé-
 rieur của 1934 năm này một lần
 chương-trình của Chánh-phủ đã
 định sẵn.

Có chương-trình, đề cử học đi
 thì đi đúng lắm.

Kho chương-trình này mới là
 xong có từ bản tại nhà in
 Imprimerie de l'Union 37, Rue
 Lurien Mosaard. Giá mỗi bản là
 ba cắc.

Sách sắp xuất-bản
 nay mai

"NƯỚC NHƯ MỜI" của tác-
 giả Nguyễn Tường, là một
 quyển sách khảo-cứ các vấn-
 đề thuộc nước Nhựt từ khi duy-
 tân đến nay, lại tập theo quyển
 "Lữ Trung kỳ-sử" đã xuất-
 bản trước, trong đó một phần
 nói về các vấn-đề của dân-
 bản Nhựt rất thú-vị. Sách được
 in kiểu đẹp, hình tốt, giá rẻ. Ai
 muốn mua quyển-cách sách,
 mua sớm hơn vì từ nay thì chỉ
 tác-giả M. Nguyễn - Tường
 Bangra Moca (Bontre)

muốn uống cả ngày
PEPPERMINT
GET
 với
 nước đá
 hay
 nước lã
 GET FRÈRES
 DEVEL (H. Caronne) France

ĐÔNG-PHÁP
Như-ký Thông-độc
INH-KANTHO
VỀ THI - Học xin khản đời nhà-mu -

1. Tên họ, số nhà, số phố, số khu phố, số xã, số huyện, số tỉnh, số nước.

2. Ngày, tháng, năm sinh.

3. Ngày, tháng, năm học.

4. Ngày, tháng, năm thi.

5. Ngày, tháng, năm học.

6. Ngày, tháng, năm thi.

7. Ngày, tháng, năm học.

8. Ngày, tháng, năm thi.

9. Ngày, tháng, năm học.

10. Ngày, tháng, năm thi.

VIỆC TRẠNG CAN VÀ KẾ NẠI
 Chấn theo thì lệ điều 11 và 13 loi nghị định ngày 13 Jun
 1929, ai có tranh chấp đất đai thì nộp trong kỳ hai tháng, kể từ
 ngày dân viết thư này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện
 Phủ-thị Cantho.

At Cantho, le 13 Mars 1934
 L'Administrateur, Chef de Province
 L'Administrateur-adjoint
 Signé: ILLIBIHER

Vu pour affichage:
 Saigon, le 13 Mars 1934
 Le Directeur du Bureau de
 Gouvernement
 L'Administrateur-adjoint Roger.
 Vu pour de l'arrêté
 Signé: ILLIBIHER

BANQUE DE L'INDOCHINE
 PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1893
 4 A. au Capital de 100 millions de Francs

Capital versé: 100 000 000 Francs
 Réserves: 80 000 000 Francs
 Au 31/12/32: 100 000 000 Francs

Président: Comte d'Admiral de N. de TRÉVISE DE LA CHAUMON
 Directeur Général: M. PAUL RAUDDOUIN

Agence Télégraphique INDOCHINE
 SUCCURSALES & AGENCES

CHINE INDO-CHINE AUTRES PAYS
 CANTON SAIGON BANGKOK
 HONGKONG HAI-PHONG
 YUNNANPOU - VINH - SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier
 Travaux toutes opérations de Banque et de change
 SUCCURSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE
 Location de Coffres Forts
 R. C. N. 1

ĐÔNG-PHÁP
Nam-ký Thông-độc
TỈNH RACHGIA
VỀ THI - Học xin khản đời nhà-mu -

1. Tên họ, số nhà, số phố, số khu phố, số xã, số huyện, số tỉnh, số nước.

2. Ngày, tháng, năm sinh.

3. Ngày, tháng, năm học.

4. Ngày, tháng, năm thi.

5. Ngày, tháng, năm học.

6. Ngày, tháng, năm thi.

7. Ngày, tháng, năm học.

8. Ngày, tháng, năm thi.

9. Ngày, tháng, năm học.

10. Ngày, tháng, năm thi.

Gia lúa gạo bắp

Lại Saigon ngày 9 April 1934.

Gạo (Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn - mỗi tạ 60 ký-tô 700)

gạo số 1, 25% lúa	1.87	1.92
gạo số 2, 40% lúa	1.58	1.64
gạo số 2, 50% lúa	1.52	1.58
gạo số 3, 50% lúa	1.50	1.57
lúa số 1 và số 2	1.50	1.57
lúa số 3	1.50	1.57
lúa trắng	1.50	1.57
gạo số 4	1.50	1.57

Lúa (Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn - mỗi tạ 60 ký-tô)

Lúa xay gạo trắng	1.14	1.23
Lúa xay gạo số 1	1.14	1.17
Lúa số 2, 40% lúa	1.07	1.10
Lúa số 2, 50% lúa	1.07	1.10
Lúa số 3	1.07	1.10

Bắp đỏ (Liên tại Cholon 100 ký-tô, giá tháng April-Mai 1934)

THUỐC ĐIỀU BAO XANH
HIỆU
"GO-LOA"
"Gauloises Bleues"
 mới thiết là thuốc của Pháp Quốc đem qua dạy bản
Hút không khô cò
MỖI GÓI 13
 Đại-ly Độc quyền khắp Đông-Pháp:
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
135, Boulevard Charner - Saigon

SẮC
 chu thay g

Nàng nhũ
 rất sữa tươi,
 neo nâng lên
 Ai thàn h
 thuốc này, l
 thuốc qua, l
 thuốc dươ
 Bao nhiê
 nhũ nhi
 hũ Chai, Sa
 cewor, B
 thuốc v
 Nàng Ng
 Thanh-N
 Chai c
 coi đẹp qu
 Sau Xà l
 Chai c
 di hình gi
 Aoh là c

MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

ĐẦU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VE NHỎ SẮP RA ĐÒI

Khách cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thế Vạn ứng Nhị-thiên-dầu và tiệm thuốc Nhị-Thiên-Đường ở tại Cholon, đường Canton số 47 chớ ra li thân kiện và cần ích cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0\$26 một ve mà thôi. Nay năm lúc đó, khi nhiều người từng ngặt, kiếm chẳng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhị-Thiên-Đường mới chớ ra Vạn ứng Nhị thiên dầu ve nhỏ cũng y một thế dầu trong ve 0\$26 bán tự trước nay vậy, chỉ bán 0\$10 một ve. Tuổi y với giá đó người cũng mừng cũng chớ mua nó mà dùng trong cơn hữu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chữa trị về bá chứng rất hay, dùng nó mà cứu cấp những bệnh thình lình thì công hiệu lắm. Trong hạ tuần tháng ba này thì có thứ Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhị-Thiên-Đường xin cho quý vị hay biết trước, đừng đến chừng đó mua về sáu mà dùng.

Hình ve nhỏ 14 0 3 1/2 lít dầu này



Hình ve dầu nhỏ bán 0\$10 - ra đời



NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, 47 -/- CHOLON

Enterobyl

ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ

THUỐC CHỮA LÀ GAN

Mỗi sáng uống 2 muỗng nhỏ (muỗng uống cà-phê) trước bữa nhỏ pha vào nước.

Thiếu chất là gan...
Bệnh lao kết - Bệnh gầy ốm...
Bệnh về các xương...
E. DENAUSBY, là quan doctor khoa vật lý, Cử nhân khoa các trị. Nguyên làm đầu cơ công việc thực hành ở đại học môn thuốc số 66, Rue Nationale (Paris).

BAN TÀI KHÁC CẢ HANG BỐ CHẾ TẠY

Pharmacies MUS, SOLHÈRE, BARBÉHOUSSE, SAUJAL, FRANCO ASSAITE

CHỒNG NÀO ĐUA TRẾ BỎ LỚN LÊN

MÀ SỮA KHÔNG ĐÓ CHỜ NÓ ĐỒNG

THÌ PHẢI CHO NÓ AN BỘT SỮA

NESTLE

H Ệ U

CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

HÀNG NESTLÉ SỐ 3 đường Mac-Mahon có sách dạy uống đường con tất bưng chố quốc-ngữ các bác sĩ Vidal, qui là qui Có muốn đờn xin hỏi tại hàng sẽ giới thiệu

GẤY MỠN

THUỐC SIROP DESCHIEUX

Chôn đầu trong đất mười năm, lấy lá một cây thuốc của các hoàng đế Pháp, được người dân tin dùng khắp nơi trên thế giới.

TIÊU ĐỘC

PHÁT HẠN

TA LỘC

Máu ta bằng thuốc

SAN-SỒ-PA-RÂY

PA-RI-DI-EN-NỜ

(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa-bệnh người da

Bán tại khắp các hàng - kho - chợ tây

THANH LƯƠNG

Bán buôn tại số 48 B, rue Vivienne PARIS

LIÊN TRẠI CHỈ ĐI

TIỆP-THAO

Chuyến Vi-công-Tử

Đã, cần là khi xưa rạo, hồ nước rạo sai xinh, thì không biết nói mà khi đến; nếu không thích y thì ở nghỉ một đêm là đủ; không y thì ở nghỉ một đêm là đủ; không y thì ở nghỉ một đêm là đủ.

HÀNG NESTLÉ SỐ 3 đường Mac-Mahon có sách dạy uống đường con tất bưng chố quốc-ngữ các bác sĩ Vidal, qui là qui Có muốn đờn xin hỏi tại hàng sẽ giới thiệu

Liên trại chỉ đi...
Đã, cần là khi xưa rạo, hồ nước rạo sai xinh, thì không biết nói mà khi đến; nếu không thích y thì ở nghỉ một đêm là đủ; không y thì ở nghỉ một đêm là đủ.

Liên trại chỉ đi...
Đã, cần là khi xưa rạo, hồ nước rạo sai xinh, thì không biết nói mà khi đến; nếu không thích y thì ở nghỉ một đêm là đủ; không y thì ở nghỉ một đêm là đủ.

Liên trại chỉ đi...
Đã, cần là khi xưa rạo, hồ nước rạo sai xinh, thì không biết nói mà khi đến; nếu không thích y thì ở nghỉ một đêm là đủ; không y thì ở nghỉ một đêm là đủ.